



Service de Formation Continue

OUVERTURE rentrée 2018

DIPLÔME D'UNIVERSITE niveau Bac + 4

**Approches du plurilinguisme et
de l'interculturel en situations
d'enseignement**

<http://www.masterfpmi.fr/du-approches-du-plurilinguisme-et-de-linterculturel-en-situations-denseignement/>

Appuyé sur le Master *Francophonie, Plurilinguisme et Médiation Interculturelle*
UFR ALC, Département Communication et Unité de Recherche PREFICS

Responsable de la formation :

Stéphanie CLERC CONAN

Maitre de Conférences - Directrice de Recherches en sciences du langage (sociodidactique)

Mél : stephanie.clerc@univ-rennes2.fr

projet pédagogique

OBJECTIFS DE LA FORMATION

Cette formation s'adresse à des enseignant-e-s et formateurs-formatrices en poste ou en recherche d'emploi, ou à des responsables et concepteurs de formation (idem), ayant obtenu au moins un master ou diplôme équivalent (5 années d'études supérieures au moins dont concours de l'enseignement public, ou 3 années + expérience professionnelle) et désireux de compléter leur formation scientifique et professionnelle pour assurer la prise en compte active et inclusive de la pluralité linguistique et culturelle des apprenants dans leurs pratiques didactiques et pédagogiques, en classe (formation initiale) ou formation pour adultes (formation continue ou apparentée). Elle s'adresse à des enseignant-e-s et formateurs-formatrices confronté-e-s à cette pluralité dans toutes disciplines y compris dites « non linguistiques » (à objectifs non linguistiques mais ayant recours à une ou des langues comme moyen d'enseignement) ainsi qu'aux spécialistes de l'enseignement des langues (comme objets d'enseignement-apprentissage), notamment mais pas uniquement du français langue de scolarisation (FLSco). L'exemple de la didactique des langues et des cultures, et plus précisément d'une sociodidactique plurilingue et interculturelle du français langue de scolarisation, qui concentre les questionnements et les réponses scientifiques et professionnelles sur ce sujet, permet de transférer l'ensemble à d'autres langues étrangères ou régionales, ainsi qu'aux disciplines dites « non linguistiques » et l'environnement éducatif.

LISTE des ACTIVITES VISEES par le DIPLOME

- Prise en compte du plurilinguisme et de la pluralité culturelle dans un groupe d'apprenant-e-s et dans un dispositif de formation accueillant enfants, adolescents ou adultes ;
- Accueil, évaluations de positionnement linguistique et éducatif, et accompagnement inclusif d'apprenants étrangers et/ou allophones plurilingues ou plurilingues en devenir dans une structure d'enseignement ;
- Conception de formations, de séquences et séances didactiques inclusives de la pluralité linguistique et culturelle ;
- Pratiques de communication plurilingue et interculturelle ;
- Médiation interculturelle des apprentissages et des dynamiques de groupes ;
- Choix et exploitation de supports et de dispositifs d'enseignement-apprentissage adaptés ;
- Mise en œuvre d'une pédagogie de projet dans le cadre d'une approche actionnelle ;
- Analyse et remédiation de situations d'enseignement impliquant une pluralité linguistique et culturelle perçue comme problématique.

COMPETENCES ou CAPACITES ATTESTEES

- Problématiser en termes de ressources et non d'obstacles la question de la pluralité linguistique et culturelle en éducation, en didactique des disciplines, en didactique des langues et des cultures ;
- Conceptualiser, concevoir et mettre en œuvre des stratégies plurilingues et interculturelles d'enseignement incluant des publics étrangers et/ou allophones ;
- S'adapter aux situations d'enseignement plurilingues et interculturelles, choisir des ressources didactiques et des modalités de communication pédagogique ;

-Accompagner des apprenants étrangers et/ou allophones dans leurs parcours de formation ;
 -Elaborer et mettre en œuvre des dispositifs adaptés d'évaluation des compétences plurilingues et interculturelle et des apprentissages en tenant compte de la spécificité des situations de pluralité linguistique et culturelle individuelles et collectives.

CHAMPS d' INSERTION PROFESSIONNELLE VISES

La formation s'adresse principalement à des professionnels de l'éducation et de la formation. Elle peut inclure, sur dossier, des professionnels de l'intervention sociale particulièrement concernés par l'accompagnement socioéducatif en contextes plurilingues et interculturels. Il peut s'agir de professionnels en recherche d'emploi ou en poste.

PUBLICS VISES

Effectifs attendus :	2018	2019	2020	2021
Formation continue	10	10	10	10

Présentation du public auquel est destiné ce diplôme

En Formation continue/ Adultes en reprise d'études

- Titres ou conditions d'accès : être enseignant-e-s ou formateurs-formatrices en poste ou en recherche d'emploi, ou responsables et concepteurs de formation (idem), ayant obtenu au moins un master ou diplôme équivalent (5 années d'études supérieures au moins dont concours de l'enseignement public ou équivalent, ou encore 3 années d'études supérieures + expérience professionnelle)
- Modalités de choix des étudiants : sur dossier
- Quelles sont les modalités de la mise en place de la VAE ?
 - Ouverture prévue dès inscription du diplôme au RNCP
 - VAE organisée par le bureau REVA de Rennes 2 (reva@univ-rennes2.fr)

NIVEAU DE LA FORMATION

Master 1 (Bac + 4). La formation (30 ECTS) représente la moitié des crédits nécessaires à la validation d'un M1 (60 ECTS).

SITUATION DE LA FORMATION DANS L'ORGANIGRAMME PEDAGOGIQUE DE LA DISCIPLINE ET/OU DE LA COMPOSANTE

La formation, semi-distancielle, s'appuie sur le master « Francophonie, Plurilinguisme et Médiation Interculturelle » (FPMI), dont elle partage la moitié des enseignements de M1. Le master FPMI comprend 5H TD de tutorat par enseignement distanciel de 12H étudiant. Ces tutorats sont ouverts en mutualisation au DU.

ò

ORGANISATION DES ENSEIGNEMENTS

1- Durée de la formation : une année universitaire du 1^{er} septembre au 30 juin (mais le semestre 1 peut être capitalisé pour valider le semestre 2 et donc l'ensemble du DU au cours d'une 2^e année, en fonction des disponibilités laissées par l'activité professionnelle).

VOLUME HORAIRE DE LA FORMATION

48h d'enseignement par semestre + 10h de tutorat + 96h de stage par semestre (le stage peut être réalisé dans le cadre de l'activité professionnelle).

2- description des enseignements

Semestre 1 (48h, 15 crédits ECTS) :

1.1. Distanciel tutoré (24h + 10h de tutorat) :

-Introduction à la sociolinguistique (12h)

Ce cours présente les principes clés pour comprendre les fonctionnements de la communication linguistique en contexte : variation, diglossie, répertoire verbal, stratégie de communication, glottopolitique, plurilinguisme... Il pose ainsi le cadre théorique général au sein duquel peut être élaborée une prise en compte de la pluralité linguistique et culturelle en situations d'interventions sociales, glottopolitiques, didactiques, etc.

- Introduction à la communication interculturelle (12h)

A partir d'une approche anthropologique de la communication, ce cours explicite les fondements théoriques et méthodologiques d'une analyse interculturelle des relations entre personnes de langues et de cultures partiellement différentes. On y aborde les concepts clés d'identité culturelle, de sentiment d'appartenance, d'alternance et de mélange des langues-cultures, une typologie des modalités des relations interculturelles, ainsi que des études de cas (apprenants étrangers de français, situations de migrations, relations internationales francophones...). Une approche critique évite un regard centré sur la seule « interculturalité positive » et engage une analyse des malentendus et des interactions conflictuelles.

1.2. Présenciel (24h, soit 4 journées) :

- Introduction générale à une sociodidactique des langues (12h)

Ce cours propose une présentation des principes méthodologiques d'élaboration et de mise en œuvre des opérations didactiques fondamentales (sélectionner, transposer, organiser les contenus d'enseignement-apprentissage) dans les cadres généraux et les référentiels professionnels, de types communicatifs et actionnels, plurilingues et interculturels, qui font actuellement consensus. Y sont examinés les principaux modèles didactiques, leur application aux différentes compétences en langues-cultures, les innovations récentes vers une sociodidactique des compétences plurilingues et interculturelles. L'approche sociodidactique se situe au croisement de la didactique des langues et de la sociolinguistique. Elle étudie en particulier l'apprentissage des langues comme une modalité d'appropriation non dissociée des acquisitions en contexte social et des contextes sociolinguistiques.

- S'approprier des objets et méthodes d'analyse en didactique des langues (12h)

Ce cours présente l'état des lieux des questions vives et des orientations pratiques en (socio)didactique des langues. Il permet l'appropriation des principaux objets de réflexion en didactique des langues en les problématisant dans une perspective plurilingue et interculturelle : opérations didactiques, contextualisations, curricula, supports, interactions, évaluations...

Semestre 2 (48h, 15 crédits ECTS) :

2.1. Distanciel tutoré (24h+ 10h de tutorat) :

- Introduction aux problématiques de la traduction interculturelle (12h)

Ce cours propose une initiation aux problèmes spécifiques des usages de traductions intralinguales (à l'intérieur d'une même langue entre variétés différentes par exemple du français en francophonie) et aux traductions interlinguales (entre langues différentes), qu'il s'agisse de recevoir ou de produire la traduction. Comprendre les besoins, les possibilités et les limites des traductions permet de les utiliser de façon consciente, distanciée et adaptée. Elles mettent en relief les enjeux de la médiation dans la pluralité linguistique et culturelle.

-Analyse des méthodes d'enseignement des langues (exemple du FLE/FLS) (12h)

Ce cours propose une analyse historique et thématisée des solutions proposées aux problèmes fondamentaux par divers grands courants méthodologiques, à partir d'extraits de méthodes de langues, notamment de français langue étrangère ou seconde. On étudie les critères d'analyse, d'évaluation et de choix d'une méthode de langue, en s'appuyant massivement sur l'étude d'extraits de méthodes et manuels. On privilégie l'étude d'une approche moderne dite « communicative » jusqu'à ses évolutions récentes (interculturalité, éveil aux langues, méthodes « métacommunicatives », compétence plurilingue). L'essentiel de ce cours est contenu sur douze films de cours d'environ 50 minutes chacun disponibles sur la Web TV de Rennes2 : Définitions générales, panorama des méthodologies, méthodes traditionnelles / SGAV / notionnelles-fonctionnelles / pour adultes et pour enfants / interculturelles et actionnelles.

2.2. Présenciel (24h, soit 4 journées) :

- L'approche communicative et actionnelle en didactique du plurilinguisme (exemple du FLSCO) (12h)

Ce cours traite des enjeux et des modalités de mise en œuvre de l'approche communicative et actionnelle en didactique des langues. Sont présentés et discutés différents dispositifs d'enseignement visant l'autonomie, l'engagement, la créativité et le développement de compétences plurielles par la pédagogie de projet.

- Méthodes d'analyse des pratiques d'enseignement des langues (exemple du FLE/FLS/FLSCO) (12h)

Ce cours vise à donner des outils pour analyser les pratiques d'enseignement des langues cohérentes (ou pas) avec une approche communicative et actionnelle dans un cadre sociodidactique. Sont notamment étudiés, à partir d'observations de cours de langues (transcriptions et supports vidéos) :

- les caractéristiques des interactions en classe de langue (place de la parole des apprenants et séquences potentiellement acquisitionnelles en particulier) et les apports d'une approche plurilingue et interculturelle ;
- les conceptions comparées de la langue et de l'apprentissage entre approches monolingues et plurilingues au travers des activités proposées et du traitement de l'erreur ;
- la place accordée (ou pas) aux activités de conceptualisation et de métaposition ;

- le traitement du lien langue / culture et des processus interculturels dans l'apprentissage ;
- les pratiques favorisant la prise de parole des apprenant-e-s en ménageant des espaces plurilingues et des dialogues interculturels.

3-Organisation de la formation

Semestre 1

Crédits	Contenu des enseignements	CM		TD		TP		volume horaire total
		D Durée	E Effectifs	D Durée	E Effectifs	D Durée	E Effectifs	
	<i>Introduction à la sociolinguistique</i>			12	10			12
	<i>Introduction à la communication interculturelle</i>			12	10			12
	<i>Introduction générale à une sociodidactique des langues</i>			12	10			12
	<i>S'approprier des objets et méthodes d'analyse en didactique des langues</i>			12	10			12
	<i>+ 10h de tutorat distanciel</i>							
15								48

Semestre 2

Crédits	Contenu des enseignements	CM		TD		TP		volume horaire total
		D Durée	E Effectifs	D Durée	E Effectifs	D Durée	E Effectifs	
	<i>Introduction aux problématiques de la traduction interculturelle</i>			12	10			12
	<i>Analyse des méthodes d'enseignement des langues</i>			12	10			12
	<i>L'approche communicative et actionnelle en didactique du plurilinguisme</i>			12	10			12
	<i>Méthodes d'analyse des pratiques d'enseignement des langues</i>			12	10			12
	<i>+ 10h de tutorat distanciel</i>							
15								48

MODALITES PEDAGOGIQUES :

La formation est mixte, semi-distancielle. Les cours en présentiel ont lieu uniquement le mercredi, par demi-journées, pour faciliter la venue des enseignant-e-s en poste. Ils permettent les regroupements autour d'une pédagogie présentielle et collective. *La moitié des enseignements est réalisée en distanciel tutoré via le site du master FPMI et accompagnée par un tutorat individuel. Les documents de cours sont diffusés via une liste mail sur le serveur de R2.*

MODALITES DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES ET RÈGLES DE DÉLIVRANCE DU DIPLÔME

Validation sur dossier personnel unique en 2 temps (par semestre), tutoré, en lien avec le projet professionnel.

COMPOSITION DU JURY

Le jury est composé par l'équipe pédagogique stable :

- Philippe BLANCHET, PR (R2)
- Gudrun LEDEGEN, PR (R2)
- Stéphanie CLERC CONAN, MC HDR (R2)

ainsi que de professionnels impliqués et d'universitaires ou de professionnels invités en fonction des projets spécifiques des stagiaires et des étudiant-e-s.